

1. New Publications

a) Books

Klein, Lucas. *The Organization of Distance: Poetry, Translation, Chineseness*. Sinica Leidensia 141. Leiden: Brill, 2018.

Song, Gang. *Giulio Aleni, Kouduo richao, and Christian-Confucian Dialogism in Late Ming Fujian*. Monumenta Serica Monograph Series LXIX. Abingdon, Oxon – New York: Routledge, 2018.

b) Journal Articles

Chu, Ming-kin. “The Imperial University in the Partisan Maelstrom: An Investigation of the Changes in Personnel at the Imperial University under the Reign of Emperor Zhezong in the Northern Song” (Article in Chinese, titled 黨爭漩渦中的太學——以北宋哲宗朝太學的人事變動為中心作考察), *New History Journal 新史學*, Vol.29 No.2 (Jun. 2018), pp.63-118.

Klein, Lucas. “Our Daily Bread,” *Metamorphoses: A Journal of Literary Translation* 26, no. 1 (Fall 2018).

Klein, Lucas, trans. Xi Chuan, “On Fan Kuan’s *Monumental Landscape Scroll Travelers among Mountains and Streams*” and “Once More on Fan Kuan’s *Travelers among Mountains and Streams*.” *Metamorphoses: A Journal of Literary Translation* 26, no. 1 (Fall 2018).

Williams, N.M. “Tropes of Entanglement and Strange Loops in the ‘Nine Avowals’ of the *Chuci*,” *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 81.2 (2018): 277–300.

c) Book Chapters

Lin, Pei-yin. “Masterpieces of Taiwan Fiction: Chen Yingzhen and Bai Xianyong,” in *The Routledge Handbook of Modern Chinese Literature*. Ed. Mingdong Gu (London: Routledge, 2018), pp. 631-42.

Lin, Pei-yin. “Masterpieces of Taiwan Poetry: Ji Xian and Yu Guangzhong,” in *The Routledge Handbook of Modern Chinese Literature*. Ed. Mingdong Gu (London: Routledge, 2018), pp. 643-55.

Williams, N.M. (with Chen Zhi). “The *Book of Songs*: Form and Structure,” in F.-H. Mutschler, ed., *The Homeric Epics and the Chinese Book of Songs: Foundational Texts Compared* (Newcastle upon Tyne, U.K.: Cambridge Scholars Publishing, 2018), pp. 255–82.

Williams, N.M. “‘Whom Are You Thinking of?’: Unmarked Dialogue in Classical Chinese Poetry and Its Hermeneutical Significance” 云誰之思?——中國詩詞中的無標記對話及其詮釋學意義, in Zhang Hongsheng 張宏生, ed., *Modern Perspectives on Classical Poetics*:

Leading Research on Chinese Poetics 古典詩學的現代觀照——中國詩學研究前沿國際論壇論文集 (Nanjing: Fenghuang chubanshe), 2018. 1–28.

2. Grants and Awards

Dr. K.W. Fung was invited to serve as Advisor of the Special Exhibition entitled *East Meets West: Maritime Silk Routes in the 13th -18th Centuries* (Hong Kong Maritime Museum co-organised with the Guangdong Museum and supported by the Department of Culture of Guangdong Province and Home Affairs Bureau of HKSAR Government, and sponsored by The Swire Group Charitable Trust) held at Hong Kong Maritime Museum, August 14-November 11, 2018, as well as the Guest Curator of the Second Section “Mapping East and West” featuring navigational maps, charts and nautical instruments in the exhibition.

Dr. K W Fung was invited to serve as Project Assessor of the SDCF Greater China Summer Program in Chinese Studies, Sinological Development Charitable Foundation (SDCF).

Dr. Ng Nga Shan Eva received Knowledge Exchange (KE) Impact Project Grant 2018/19 on the project “Bilingual Learning for All – Upgrading *Newssary* and *Resources for Interpreting*” 普及雙語學習——提升《時彙》程式及《傳譯資源網》 (Amount of Award: HK\$85,000 for 12 months) .

N.M. Williams was awarded General Research Fund (GRF) grant for “Reexamining the Nexus of Buddhist Thought and Chinese Rhetoric in Heian Japan” (36 months, HK\$298,581).

3. Invited Lectures/ Talks

Fung, KW. “Chinese Classics, Religion and Science: Past and Present,” a presentation delivered at the Summary Session, SDCF Greater China Summer Program in Chinese Studies, Sinological Development Charitable Foundation (SDCF), Beijing, August 16, 2018.

Fung, K.W. convened the International Workshop “Instruments, Meteorological Forecasting and Everyday Technology in China, Hong Kong and Japan, 1870-1950” at Hong Kong Institute for the Humanities and Social Sciences, University of Hong Kong, Hong Kong, August 27-28, 2018.

Fung, K.W. “從亞述冶鑄工藝到希臘青銅天文曆機械裝置”(From Assyrian Metallurgical Crafts to Greek Bronze Astronomical-Calendarical-Mechanical Device), a Public Lecture presentation for the Special Exhibition of “奢華世代：從亞述到亞歷山大”(An Age of Luxury: The Assyrians to Alexander), organized by Hong Kong Museum of History, Leisure and Cultural Services Department, HKSAR Government, Hong Kong, September 1, 2018.

Leung, Shuk Man. “Hong Kong Identity through Youth and Student Cultural Revolution Discourse,” Hong Kong Institute for the Humanities and Social Sciences, The University of Hong Kong, Hong Kong, September 11, 2018.

Ng, Nga Shan Eva. “Interpreting and *Newssary*” 傳譯與時彙, Sing Yin Secondary School, Hong Kong, July 4, 2018.

Song Gang. “譯述經典：晚明至清中葉天主教的《聖經》漢譯，”北京外國語大學比較文明與人文交流高等研究院，北京，2018年9月10日。

Song Geng. "Masculinizing Jianghu Spaces: Homosociality, Nationalism and Chineseness," invited talk at the Australian Centre on China in the World, ANU, Canberra, 6 July, 2018.

Tang, Siufu. "Xunzi's Confucianism: Ritual as Self-Creation," Summer Workshop Program in Chinese Studies, Sinological Development Charitable Foundation (SDCF), The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong, July 26, 2018.

4. Conference Presentations

Chu, Ming-kin. "An investigation of Sun Di's letters to the prefect of Changzhou – with a brief discussion of book culture in the early Southern Song as revealed in the letters" (Presentation in Chinese, titled 孫覲〈與常州太守帖〉考——兼談帖中所見南宋初年若干書籍文化的現象), paper presentation to the "International Conference on 10th-13th century Chinese History and the 18th annual general meeting of the Chinese Association of the Sung Historians" 10 至 13 世紀中國史國際學術研討會暨中國宋史研究會第十八屆年會, Lanzhou University, Lanzhou, August 17, 2018.

Chu, Ming-kin. "How did social networks of Song literati evolve? A preliminary survey of Sun Di's epistolary writings" (Presentation in Chinese, titled 宋代士人的社交網絡如何演變？以孫覲的書信為中心作初步考察), paper presentation to the 2018 Song history summer conference in Japan 宋代史研究會夏合宿, Song Research Association in Japan 日本宋代史研究会, Ito, August 7, 2018.

Song, Geng. "Talent Show, Governmentality and the Chinese Dream," presented at the 22nd Biennial Conference of the Asian Studies Association of Australia, Sydney, July 4, 2018.

Fung, K.W. "Shi Shen, Zhang Heng and Ptolemy: Astronomical Traditions in the East and the West based on Dunhuang Manuscripts and related Documents discovered along the Silk Road," a paper presented at the Invited Session entitled "Dunhuang: Meeting Point of Cultural Exchange along The Silk Road: Inheritance and Protection of Historical and Cultural Heritage in Dunhuang from the Perspective of Science and Technology," The XXIV World Congress of Philosophy, jointly organized by International Federation of Philosophical Societies (FISP) and Peking University, Beijing, August 13-20, 2018.

Fung K.W. "Instruments and Meteorology in Newchwang (Yingkou), Hong Kong and Dairen (Dalian), 1870-1945," a paper presented at International Workshop on "Instruments, Meteorological Forecasting and Everyday Technology in China, Hong Kong and Japan, 1870-1950," organized by Hong Kong Institute for the Humanities and Social Sciences, University of Hong Kong, Hong Kong, August 27-28, 2018.

Song, Gang, "The Other in Mutual Gaze: China and Britain in 19th-Century Illustrated Newspapers," 16th International Conference on New Directions in the Humanities, University of Pennsylvania, Philadelphia, July 5-7, 2018.

Song, Gang 〈識事真主：龐迪我與晚明初興的西方神學〉 (To Know and Worship the True God: Pantoja and the Emergence of Catholic Theology in Late Ming China), International Conference "Reflexiones sobre la historia de los intercambios culturales entre China y España: IV centenario del fallecimiento de Diego de Pantoja," Beijing Foreign Studies University, Beijing, September 5-6, 2018.

Song, Gang. 〈道、法、理、器：劉凝《天學集解》與清初西學體系的建構〉 (The Way, Law, Principle, and Instrument: Liu Ning's *Tianxue jijie* and the Construction of Western Knowledge in Early Qing China), “儒學與歐洲文明：明清時期西學與宋明理學的相遇 (Confucianism and European Civilization: The Encounter of Western Learning and Song-Ming Neo-Confucianism in the Ming and Qing Periods)” 國際學術會議, Sun Yat-sen University, Guangzhou, September 16-17, 2018.

Tang, Siufu. “Xunzi’s Confucian Constructivism: An Initial Sketch,” *The Fourth Conference on Contemporary Philosophy in East Asia* (CCPEA 2018). National Chengchi University, Taipei, Aug 9-11, 2018.

Tang, Siufu. 〈荀子的政治哲學：一種建構主義的詮釋〉, 《“荀子與儒家思想——以政治哲學為中心”學術研討會》, 2018年7月7-8日, 復旦大學哲學學院, 上海。 (‘Xunzi’s Political Philosophy: A Perspective from Constructivism,’ Conference on Xunzi and Confucianism. School of Philosophy, Fudan University, Shanghai, July 7-8, 2018.

Leung, Shuk Man. “Hong Kong Identity through Cultural Revolution Discourse in Youth and Student Magazines,” panel entitled “Cold War Cultural Effervescence in the Chinese-speaking World,” 12th International ACS Crossroads in Cultural Studies Conference. Shanghai University, Shanghai, August 12–15, 2018.

Lin Pei-yin. “Progressive or Immoral: Representations of the Modern Girl in Print Media of 1930s Taiwan,” The 22nd Biennial Conference of the Asian Studies Association of Australia, Sydney, July 3-5, 2018.

Williams, N.M. “Kūkai’s Inner Dialogue: The Role of Chinese Literary Genres in the Composition of the *Sangō shiiki*,” 22nd Asian Studies Conference Japan, International Christian University, Tokyo. June 30–July 1, 2018.